

Sabina Palwus, sabinapawlus@gmail.com

Översättare

Norska till Svenska

Engelska till Svenska

Sabina är född i Sverige, men bodde under stora delar av uppväxten i Norge innan hon flyttade tillbaka till Sverige där hon nu bor. I och med att Sabina gick i Norsk grundskola och integrerades i det norska samhället är hon intimt bekant med Norsk kultur, seder och historia.

Med en passion för språk och beteende har Sabina en lång karriär som UX designer bakom sig. Ett yrke som kräver en förmåga att analysera, förstå och lösa problematik kring användarnas behov samt skriva texter som är relevanta och lätta att förstå för den som kommer läsa dem.

Arbetslivserfarenhet

Skönlitterär översättare 2024 -

Engelska till Svenska

Verktyg: MateCAT

Sabina skriver noveller på både engelska och svenska och ibland uppstår efterfrågan på berättelserna i flera språk. Sabina översätter därför berättelser skrivna på engelska till svenska med hjälp av verktyget MateCAT.

Författare 2017 -

Sabina har haft flera perioder där hon skrivit texter för egen underhållning och på senare år även börjat publicera det hon har skrivit. Hennes område är fantasy och science fiction med inslag av samhällsåskådan, beteende och historia. Sabina skriver sina berättelser både på svenska och engelska. Sabinas passion för det skrivna ordet begränsar sig givetvis inte till ett författarskap, utan hon läser ofta och gärna böcker. Föredragna genrer är science fiction och ej skönlitterära böcker rörande samhällsutveckling.

UX designer 2010 - 2023

Under hela 2010-talet arbetade Sabina som UX designer och UX researcher, ett varierande yrke som ger djup insikt inom många områden. Under Sabinas karriär har hon fått insikt inom casinobranschen, bemanningsbranschen, svenska universitet och högskolor, fackföreningar samt mycket annat smått och gott. Hon har blivit väl känd med ämnen som bland annat autism, VR, produktutveckling och tillgänglighet.

I sitt yrke som UX designer förfinade hon förmågan att snabbt definiera en användargrups behov, samt definiera en eller flera lösningar.

Som UX researcher var Sabina tvungen att snabbt sätta sig in i olika typer av situationer och behovsbilder för att snabbt skaffa sig en förståelse över utmaningarna, samt definiera rätt saker att fokusera på.

Bonde och självhushållare 2019 -

Sabina äger och förvaltar en lantbruksfastighet tillsammans med sin man. Här håller de får, kaniner och höns, samt katter och hundar. En av hundarna är en vallhund som hon tränar tillsammans med fåren. Odling är ett ständigt inslag i vardagen från tidig vår till sen höst då grödor planeras, sås, ombesörjs, skördas och till sist förädlas. Detta har gett Sabina god insikt i flera ämnen som till exempel lantbruk, självhushåll, förädling av mat, preppning, djurhållning och odling.

Hobbyfantast - livslång passion

Sabina älskar att prova på nya saker och har hin inte provat det än så finns det god chans att hon kommer prova det i framtiden. Listan kan göras lång, hon har dykt och klättrat, fotat och målat, snickrat och vävt, utövat yoga och brottning - men vad hon ständigt kommer tillbaka till är att virka och att laga mat. Sabina har virkat hela sitt liv och läser virkbeskrivningar som kvällslektyr. Det mesta går att virka och hon virkar allt från kläder till accessoarer och heminredning i olika tekniker. Passionen för att laga mat upptäckte hon i samband med självhushållet. De bästa råvarorna bör hedras genom att bli riktigt god mat och Sabina kikar gärna i kokböcker för ny inspiration att prova i hemmet. Lite mera udda saker är särskilt spännande att prova som gurkketchup, rönnbärschutny, eller saltinlagda citroner

Butiksförsäljare, kakel 2006

Sabina arbetade en tid som innesäljare i en butik som sålde kakel och badutrustning till privatpersoner och yrkesverksamma plattsättare. Arbetet krävde god insikt inom våtrumsteknik, kakel, klinker och badrumsinredning.

Plattsättare 2005

Efter skolan ville Sabina prova något annat och jobbade en tid som plattsättare där hon lärde sig om våtrumsskydd, kakel och klinker och alla steg att tänka på för att arbeta säkert och effektivt.

Keramiklärare 2003

Sabina arbetade under sommaren 2003 som keramiklärare för en grupp flickor från högstadiet. Förutom att lära ut olika keramiska tekniker och ge extra hjälp där det behövdes, ingick även att skapa en trygg och uppmuntrande miljö för unga som inte alltid var vana vid att uttrycka sin kreativitet till att komma ut ur sitt skal och skapa något.

Utbildning

Mobil Media Utveckling, Nackademin 2009 - 20011

Programmet var till för studenter som ville lära sig produktutveckling inom IT inklusive mobilappar och webbsidor. Studenterna fick en bred utbildning och förutom programmering och interaktionsdesign lärde dem sig projektledning, design, flash m.fl. Programmet inkluderade även sex månader lärande i arbete där studenterna fick praktisera på verkliga arbetsplatser för att omsätta vad de lärt sig i praktiken.

Kognitionsvetenskap, Göteborgs universitet 2006, 2009

Kognitions vetenskap är en tvärvetenskaplig utbildning som behandlar beteende, filosofi, programmering och neurovetenskap för att nämna några. Kurserna är framtagna för att ge en djup insikt i det mänskliga beteendet för senare applicering i det verkliga livet.

Form och Design, Ölands folkhögskola 2006-2007

Programmet innehöll många aspekter av design och konst och lärde eleverna att utforska olika sätt att uttrycka sig själva. Här lärde sig eleverna hur konst och färg påverkar människor de tränades i att vidare utveckla sina kreativa förmågor.

Annat

Mentor STIMDI, Sopra Steria - 2023

Under flera tillfällen har Sabina ställt upp som mentor för att ge understöd till yngre kollegor. Rollen som mentor kan vara en viktig upplevelse för både mentor och adept men det ligger på mentorns ansvar att finnas tillgänglig, att uppmuntra och komma med goda råd när de efterfrågas. Beroende på adept kan samtalen handla om så mycket mer än bara jobb och är ett sätt att dela med sig och diskutera livskunskap inom alla områden.

Medgrundare av och styrelsemedlem i Brudarskap

Brudarskap var ett nätverk för drivna kninnor i Umeå och ville ses och diskutera aktuella ämnen på en regelbunden basis. Arbetet innebar att organisera lunchträffar och koordinera kvällsträffar med olika typer av aktiviteter.

Styrelsemedlem och kassör, STIMDI 2015 – 2017

STIMDI är akronym för Sveriges Tvärvetenskapliga Intresseförening för Människa Data Interaktion och är en förening för yrkesverksamma interaktionsdesigners och UX designers i Sverige. Föreningen håller föreläsningar, medlemsträffar och luncher och mycket av arbetet var att hjälpa till att organisera dessa samt att hålla orning på räkneskapen.

Styrelsemedlem, Young Professionals 2011

Young Professionals är ett nätverk för personer under 35 som vill nätverka och utvecklas inom IT-branchen. Arbetet som styrelsemedlem inom Young Professionals gick ut på att planera och hjälpa till med medlemsmöten, föreläsningar och diskutera och prioritera framtida händelser och trender inom området.